

СПОГОДБА ЗА ИКОНОМИЧЕСКО, ИНДУСТРИАЛНО И ТЕХНИЧЕСКО
СЪТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ПРАВИТЕЛСТВОТО НА НАРОДНА
РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ И ПРАВИТЕЛСТВОТО
НА РЕПУБЛИКА ИТАЛИЯ

Правителството на Народна република България и Правителството на Република Италия, желаейки да развият икономическото, индустриалното и техническото сътрудничество и специално сътрудничеството в производството, в съответствие с взаимните интереси на двете страни и с приятелските връзки, които ги обединяват, се споразумяха за следното:

Ч л е н 1

Договарящите страни се задължават да подпомагат и да насърчават развитието на българо-италианското икономическо, индустриално и техническо сътрудничество във всички области на икономическия живот на своите страни и особено в индустрията, мините, строителството, земеделието, туризма и съобщенията.

Ч л е н 2

Икономическото, индустриалното и техническото сътрудничество, обект на настоящата Спогодба, ще включва:

1. Сътрудничество и коопериране за осигуряване по-добро използване на наличните производствени мощности, взаимно допълване в производството на готови изделия, детайли и подкомплектни обекти и възможност за доставката им на вътрешните пазари на двете страни или на трети пазари.

2. Сътрудничество и коопериране при изготвяне на проекти при строителството и за пускането в действие на индустриални инсталации и комплектни обекти, както и при разширяването и модернизирването на вече съществуващите такива, включително и подготовката на кадри.

3. Сътрудничество и коопериране при модернизирването, типизирането, стандартизирането и други с цел подобряване технологическите производствени процеси, увеличаване производителността и усъвършенстване методите на работа.

4. Сътрудничество и коопериране в областта на експлоатацията и преработването на суровини.

За целта двете Договарящи страни ще поощряват сключването на споразумения между организациите, институтите, дружествата и икономическите, индустриалните и техническите предприятия на двете страни.

Ч л е н 3

За изпълнението на настоящата Спогодба ще бъде учредена Смесена комисия, чийто състав ще бъде определен от двете Договарящи страни.

Смесената комисия ще заседава последователно в София и Рим.

Тя ще има за задача да проучва програмите, представени от всяка от Договарящите страни, предложенията, целещи развитието на икономическото, индустриалното и техническото сътрудничество, а също така установяването на възможностите и насоките на сътрудничеството и осъществяването му.

Смесената комисия може да изгражда работни групи за изучаване на въпросите, отнасящи се до различните области на сътрудничеството.

Представители на заинтересуваните организации, дружества и предприятия могат да бъдат поканвани да участвуват в работата на Смесената комисия при условия, които ще бъдат установени по общо съгласие.

Ч л е н 4

Договорите между заинтересуваните организации, дружества и предприятия, целещи осигуряване изпълнението на сътрудничеството, упоменато в член 2 на настоящата Спогодба, ще се сключват съгласно действащите закони и правила в съответните страни.

Ч л е н 5

Доставките на стоки между заинтересуваните организации, дружества и предприятия на двете страни, произтичащи от сътрудничеството по настоящата Спогодба, ще се извършват съгласно условията, определени от Търговската спогодба, в сила между Договарящите страни.

За разширяването на това сътрудничество двете Договарящи страни ще се отнасят благосклонно към възможностите за предоставяне на улеснения за тези доставки.

Ч л е н 6

Плащанията, произтичащи от предвидените по настоящата Спогодба договори, ще се извършват съгласно начините, определени в Спогодбата за плащания, в сила между двете Договарящи страни.

Ч л е н 7

Настоящата Спогодба ще влезе в сила след взаимната нотификация за изпълнението на формалностите, които се изискват от законодателствата на двете страни.

Ч л е н 8

Настоящата Спогодба е сключена за неопределен период от време. Тя може да бъде денонсирана с писмено съобщение от всяка от двете Договарящи страни и ще се прекрати шест месеца след датата на денонсирането.

Съставена в Рим на 20 септември 1966 г. в два екземпляра на френски език.

(Следват подписи.)

В сила от 24 декември 1966 г.